

WILEY

常青藤 秘籍

HOW TO SUCCEED
IN COLLEGE AND BEYOND:
The Art of Learning

美国大学不告诉你的那些事

[美] 丹尼尔·施华兹 (Daniel R. Schwarz) ◎ 著
高如歌 ◎ 译

What you need to know about American Universities

畅销美国的大学宝典，攻读美国常青藤名校一条龙指南



 中国人民大学出版社

常青藤秘籍

HOW TO SUCCEED
IN COLLEGE AND BEYOND:
The Art of Learning

美国大学不告诉你的那些事

[美] 丹尼尔·施华兹 (Daniel R. Schwarz) ◎ 著

高如歌 ◎ 译



中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

常青藤秘籍：美国大学不告诉你的那些事 / (美) 丹尼尔·施华兹 (Daniel R. Schwarz) 著；高如歌译. —北京：中国人民大学出版社，2018.1

ISBN 978-7-300-25135-6

I. ①常… II. ①丹… ②高… III. ①大学生—学习方法 IV. ①G642.46

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 271978 号

常青藤秘籍——美国大学不告诉你的那些事

[美] 丹尼尔·施华兹 (Daniel R. Schwarz) 著

高如歌 译

Changqingteng Miji——Meiguo Daxue Bu Gaosu Ni de Naxieshi

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.lkao.com.cn> (中国 1 考网)

经 销 新华书店

印 刷 北京玺诚印务有限公司

规 格 148 mm × 210 mm 32 开本

版 次 2018 年 1 月第 1 版

印 张 7.625

印 次 2018 年 1 月第 1 次印刷

字 数 151 000

定 价 25.00 元

封面无防伪标均为盗版

版权所有

侵权必究

印装差错

负责调换

写在前面

——给出国读本科的中国学生

1990年，我在北大做过一段时间客座教授。北大当时邀请我，一是因为我的一个学生后来成了北大的教授，二是因为我和很多北大的教授共事过（“文化大革命”后，他们曾来康奈尔培训过）。由于我之前写过亚洲与西方对比文学的文章，我对中国的历史也有一定的见解。我曾经与一个修中国学的美国学生一起共事，还教过很多的中国学生，其中有一个学生应该是第一个来自北京的本科留学生。我教过的中国学生各式各样，有来自中国内地和香港的大一新生、硕士和博士生、博士后，以及刚刚上任的教授。

我采访了一些中国学生，让他们谈谈在美国大学学习的体验。需要声明的是，我在这里采访的学生全是出生在中国的，不是美籍华人。

值得提及的是：我采访的很多中国本科生都来自国际学校，例如上海 / 南京外国语学校，或者北京的人大附中国际班。有些学生家庭条件非常优越，一些人甚至在美国读过高中（全力准备考入美国大学）。在中国，每个想上大学的学生都要参加高考。我采访了康奈尔大一数学系新生 Hongyu Li (Hector)，让他来说一下他对高考的见解：

不同的省有不同的分数线。如果你过了一所大学的分数线，你就可以去上那所大学。如果没过，就没法去。中

国大学分几种：“重点大学”“二流大学”“三流大学”，每一个等级都有不同的分数线。如果学生没过最低分数线，可以去上专科学校（分数线更低）……高考后，学生们可以去考各自大学的入学考试。和美国 SAT 不同的是，高考一年只举行一次，所有想上大学的高三学生都得参加考试。

不同省份高考的难度不同。一般中国东南的省份考题最难，分数线最高。总体来说，高考比美国 SAT 难得多。所以说，大部分（打算上大学）的高中生，高中时期前一年半就会学完高中课程，剩下的一年半全部用来准备高考（中国高中只有三年）。

不是每一个学生都可以考学院的入学考试。每一个想考试的学生必须先申请。这个申请包括个人陈述、为什么申请这所大学、课外活动，以及过去获得的奖项。招生办收到这些申请后会进一步筛选，被选中的申请人可以去考学院入学考试。如果学生入学考试发挥超常，即使高考分数不够，也可能被录取。如果考不好的话，那学生就没有学可上了。

Hector 描述的这一切可以解释为什么很多中国学生想出国留学，准备高考对于很多学生来说是一个扼杀创造力的过程。有些学生由于本来就在国际学校，会被老师鼓励出去留学。然而，大部分中国学生还是没有机会接受这种对留学的鼓励。Hector 说：“我来自于一个非常传统的中国高中。历年高考成绩非常优秀，学校非常不鼓励学生参加任何高考练题以外的活动。”

韧劲儿、干劲儿、巧劲儿

几乎每一个我采访的中国学生都说到了“韧劲儿、干劲儿、巧劲儿”的重要性，特别是“韧劲儿”。几乎所有的中国学生都非常重视学习，但是对于他们来说，更大的挑战是美国大学的时间管理问题：如何平衡学业和课外活动。值得关注的是，很少有中国学生重视志愿者活动，这和美国学生的观念非常不一样。

时间管理算是韧劲儿的一部分。Sally Ruge Gao，康奈尔2015届毕业生，英文系、历史系和国际关系系三专业，像很多中国学生一样，强调了时间管理在康奈尔的重要性：“时间管理在我来康奈尔之前不是什么大问题。由于我一直上的是公立学校，我一直以为准时上课、记记笔记、回家做作业就够了。在康奈尔，这种简单的学习模式还是不太够。”

英语的挑战

英语水平在中国留学生中因人而异：有些学生写作非常好，但是口语比较弱；有些学生则是英语写作和用英语来思考比较吃力。

Hongyu Li (Hector)，康奈尔一个已经开始上高年级数学课的大一学生，是这么说的：

国际学生还有一个挑战：口语。中国的初高中比较强调学生考出高分、知道什么是正确答案，对口语的流畅反倒没什么要求。但是在国外大学上课，中国学生不但需要

口语流畅，还需要适应用英语来思考问题。看英语写的数学论证的时候，学生们需要实时看懂，而不是费时间去翻译，然后再去解题。如果中国学生不会用英语来看题，可能就会因此错过很多论证中的细节，后面课里的内容也会因此变得更吃力……在很多高年级的数学课里，教授们的讲课速度非常快，论证也写得非常复杂。如果我执意要看中文版论证，那就得先翻译过来（费时间），等翻译完，教授可能都讲过很多内容了。课本都是英文的，有的时候一个数学定律的英文版解释，不能完全翻译成中文，所以对于我来说，能用英语思考是最好的，这样我什么内容都不会落下。虽然我能用英语思考，但我无法用英语来做论证。虽然数学在中文和英文里都一样，但是如果我想更有效率地学习，我必须提高我的英语论证能力。

Xiner Xu，康奈尔 2016 届毕业生，经济与德语双专业，现在在芝加哥大学 Harris 公共政策学院就读公共政策研究生，是这么说的：

大部分中国学生在上大学前没有写过学术文章。大学前两年，我用英文写作比较吃力。我都不知道教授们想在作业和论文里看什么内容。问题不是语法，而是我不知道如何清楚地写出有力的论据。我与康奈尔的 Knight Institute（康奈尔大学写作中心，专门帮学生提升写作能力）的助教们花了很长时间才慢慢知道如何用英语写作。

Shiran Chen (Sherrie)，康奈尔工程学院的大一新生。她曾在美国高中（The King's Academy，森尼韦尔，加州）读了三年，说道：

由于中国学生普遍被认为“数学好”，很多国际学生——包括我——因此选择去学 STEM 类理工科，而不是文科。虽然我在美国高中的英文课成绩很高，AP 文学也拿了满分，但我写的英文依然很生硬，因为我没有接受过系统化的写作训练。

在 Schwarz 教授（本书作者）的写作课上，我的写作得到了大幅度的提升，因为教授会很仔细地看每一篇作文，给的指点也非常细致，改掉了我很多不好的写作习惯。

我推荐学生们好好重视写作课，也可以挑战自己去上上文科课。这些课教给你的批判性思维可以帮助你提高社交能力，面试工作时你也会因此从和你竞争的 100 多个中国工程师里脱颖而出，获得成功。

作为 Sherrie 这个学期的老师，我的确在她的写作中看到了一些可以改进的地方，也想过她的美国高中英语老师为什么没有更好地培养这么一名优秀而聪明的学生。

奖学金

虽然有一些美国顶尖名校可以给美国学生 Need Blind Admission（奖学金不视录取，学校在看申请人申请时，在发 offer 之前无法知道申请人是否申请了奖学金），大部分的美国大学，包括康奈尔，不会给国际生 Need Blind Admission。

由于这些因素，大部分在美国留学的中国学生家里至少是中产。如果学生家中经济紧张，学生就会选择学费不那么昂贵

的公立大学。很多中国家长为了送孩子出国学习，可能会在经济上奉献很多。

申请藤校和其他名牌大学的学生们需要注意，不同学校有不同的奖学金政策。以下是康奈尔大学关于国际学生奖学金政策的一个摘选：

目前，常青藤联盟里有三个大学对国际生有 Need Blind Admission 政策：哈佛、普林斯顿、耶鲁（还有麻省理工，非藤校）。另外五所藤校在审申请时要求知道申请人的经济状况：布朗、哥伦比亚、康奈尔、达特茅斯、宾夕法尼亚大学（还有芝加哥大学、西北大学和斯坦福大学，非藤校）。

其实，很多中国学生由于申请康奈尔时需要奖学金，最后会因此不被录取。

Sally Ruge Gao 是这么说的：

大部分我在康奈尔认识的中国学生，家里都算是中产家庭以上，要不学费根本跟不上。如果一个学生真的非常想上美国大学，而奖学金不够，他们家里可能会：（1）卖一套房子；（2）从亲戚那里借钱；（3）直接贷款；（4）去一个排名不是很高，但是给了全额奖学金的学校（这个最常见）。

文化差异

Ronni Mok，一个来自加拿大的大一新生，曾经在上海上过学，后来转入美国顶尖私立高中 Hotchkiss School。他谈了谈不同文化中不同的社交方式：

“(美国的)一夜情派对校园文化是我遇到最大的文化差异。亚洲学校给我的体验(虽然我当时还很小)是非常保守低调,和美国大学新生周的兄弟会派对文化完全不同。” Ronni 感觉在 Hotchkiss 上学给她打好了学习与社交上的准备。她的建议是:

我觉得最重要的是知道自己的极限在哪里。可以观察派对文化,但不要完全被其冲昏头脑。两个挚友比二十个狐朋狗友要好得多……不是所有的东西都值得你百分之百投入, GPA 也不是你人生最重要的东西。时间管理非常重要;拿出一些时间来参加学校活动(参加音乐会对于我来说非常放松),去和教授一起烧烤,总体会给你一个更圆满的体验。

Zhou Yu (Catherine), 康奈尔工程系大一学生,谈了谈美国和中国之间的文化差异和她与出生于美国的学生对大学的期待值如何不同:

美国学生一般会把我的谦逊当成一种不自信。排队的时候,当我礼貌地说“你可以站在我前面”时,他们一般会觉得我的友好是一种谦卑,不会觉得说谢谢很必要。因此,我调整自己,变得更有气场,不随便让步。很可笑的是,这却让我活得更轻松了。

像其他国际生一样,为了可以来这里读书,我付出了很大的代价。这个代价不管是金钱上还是感情上都非常大。因此,我们国际生也期待同等的回报。每个来美国大学读书的国际生都或多或少地在追寻美国梦。我们一直相信美国遍地都是自由和机会,当地人也会非常欢迎我们来。这个梦,一半是虚荣,一半是妄想,一般都会被现实击碎。

美国大学虽然非常开放，还是有自己的一套规矩。比如说，学生们经常会被鼓励变得“更爱社交”。那些在社团里混得风生水起的学生，会被大家认为比高 GPA 的学生更成功。

对于我来说，很宝贵的一课就是学会了耐心。成功不是一夜之间的事情。当然，做一个商业社团团长很棒，有很多朋友人脉，Facebook 上发个状态好多人点赞也很棒。但是换个角度看，大学生活里即使没有这些东西，我们一样也可以过得很好。不同的人对成功的定义不一样。我们不需要别人的掌声让自己感觉更好。

相比之下，Akane Otani，一个日本裔的学生，大学之前在新加坡的美国国际学校上学，感觉适应大学的过程比较容易：

说实话，我觉得我无法想象其他国际生刚刚来美国时感受到的那种文化冲击，因为我大学之前都是在新加坡的美国国际学校上学，学校的教课方式、内容和系统都是美国式的。但是根据我知道的，在美国大学的自由度比英国大学、新加坡大学和日本大学要大得多。大一的时候我不需要选专业；我可以大学四年都选非专业课程的课程；我真的可以和教授们关系很好，结成深厚的友谊。假如不是在美国大学，我不知道在其他国家的大学这些元素可以实现几个。

当我问到 Akane 都遇到什么困难时，她说：

对于我来说，可能是办理手续吧。由于我是我们家里第一个从日本以外大学毕业的人，很多很基本的问题——例如如何申请学生签证，如何保持合法身份，出国度假时该带什么证件等——都需要我自己来摸索。办理银行卡和

水电账户的时候也比较麻烦，因为我刚到美国的时候才 17 岁，作为一个大一学生也没有美国的信用记录。这些事情看起来都是小事，但是如果我在祖国的话，就不会遇到这些烦恼了。提前做准备，多与国际学生办公室和其他国际学生沟通，帮助我解决了这些行政上的问题……

我的父母都是在日本上的学，在日本大学课堂里提问发言不是个被看好的事（如果你说得太多，大家还会认为你很粗鲁）。所以对于我来说，美国大学的体验非常不一样，美国大学鼓励的行为也很不一样，可能和国际生祖国大学鼓励的行为也不一样。

Akane 的结束语如下：“由于我从康奈尔大学毕业，我变成了一个更会思考的作家。这场体验，千金不换。”

出国交换的好处

Xiaoyue Li (Lexie)，康奈尔 2017 届毕业生，数学与经济双专业，现在是康奈尔 GPA 排名前 3% 的学生，是 Phi Beta Kappa 荣誉协会的大三成员，回忆道：

康奈尔给了我无数的新机会。我在来康奈尔之前没有来过美国。出国留学对于我来说是一场新鲜的体验，让我接触各式各样的人，也让我在伊萨卡这座小但是美丽的城镇生活了四年。我第一次见伊萨卡就爱上了这里——我从来没见过这么美丽的天空。伊萨卡几乎和上海截然相反——我在上海生活了人生的前十八年。我从来没想到人生可以这么过。在这里，我热爱一切我之前接触不到的东西——

西校区的日落，瀑布旁边的小路，甚至是又长又冷的冬天。

虽然伊萨卡和上海很不一样，我在校园中还是找到了很多中国的元素。在食堂里有中餐；在 Johnson Museum（校艺术馆）有中国陶瓷的展览……看到这些元素时，我才意识到康奈尔多么多样化，多么包容。

在康奈尔，我有大三时可以去剑桥大学交换的机会。虽然说我康奈尔已经算是出国学习了，但是我还是非常珍惜这次机会。

STEM 理工科

Zhou Yu (Catherine)，康奈尔一名大一下半学期工程系的学生，对此事看法不太一样，因为她是在加州上的高中：

在像康奈尔一样的美国大学上学，相比在美国高中，挑战要大得多，因为你的竞争对手是和你一样聪明的同龄人。所以说，越早废掉不好的学习习惯越好——例如拖延症——这样才能在大学学习好。在高中，作业一般都是两天内就得交，在大学却是一个星期才交一次。不管你在高中上了多少 AP 课，这些 AP 课和康奈尔的工程系课程相比实在是小菜一碟。与其临时抱佛脚，不如尽快完成作业，这样才有时间去请教教授和助教们。

她也提到了，大部分 STEM 理工科的学生比其他学生更刻苦：

不同专业的学生的生活非常不一样。有些学生可以每天都出去派对但是成绩依然拿 A，要不因为他们是天才（不

过说实话，天才一般来说不喜欢派对)，要不因为他们上的课简单。如果你选了一条不同于常人的路，每天都得刻苦学习，不要害怕，你的成果会和你的努力成正比。

Catherine 也提到了，在美国大学抄袭是非常严重的事情：“在中国抄袭不是什么大事，但是在美国大学一定要遵守规矩。”我在外国也注意到了这一点：我大三在爱丁堡交流的时候，一些外国交流生对抄袭看得比较轻。几年前，我在康奈尔大学的学术诚信委员会上，发现国际生对抄袭实验报告的态度比美国学生松散得多。

很有意思的是，虽然 Catherine 是在美国上的高中，但她感觉跟中国同学在一起更舒服：“在康奈尔，中国学生互相做朋友非常正常。虽然我有朋友是美国人，我也对美国当下文化比较接受，但我最好的朋友都是中国人，因为我们的语言和文化是一样的。”根据我的个人经验，大部分康奈尔的中国学生会随着慢慢适应康奈尔，交越来越多的外国朋友（这个因人而异）。有些学生在尽可能多地用英语来交流，这么做很聪明。我会英语和法语两种语言，但是如果我不抓住机会锻炼法语，慢慢这门语言就会被我忘掉（我的德语基本来说就这么废了）。

政治 STEM 理科双专业

回顾过去的这几年，Siyu Yang，康奈尔 2016 届冬季毕业生，数学与政治双专业，写道：

在美国做个中国国际生，是一种独特的体验。从一方面来看，我的机会几乎是无穷的。我们的同龄美国同学们

很早就意识到，大学是一个竞争力非常强的地方，便急于找到一个毕业后就业最好的专业。作为国际生，一般来说没有什么老师、父母或者兄弟姐妹来给我们的美国留学路出主意，所以我们的路只能自己来开辟。我非常爱这种无限可能的感觉，进入康奈尔时我便兴奋地开始拿我的人生做实验。我加入了一堆五花八门的社团——包括职业兄弟会和舞蹈队——还报了一个特殊的专业组合：数学与政治。

从另一方面来看，更多的探索也意味着更大的工作量，国际生也经常发现没有什么人来指导自己少走几条弯路。康奈尔为学生们创造了一个高压高挑战的环境，而国际生所面临的挑战比本地生更激烈，因为职业选择不如本地生那么灵活。每次我参加一个比赛，我就感觉我必须得要拿最好的成绩。我给自己施加压力，想比美国学生更强，甚至是在那些他们有得天独厚的优势的领域（例如社交、演讲、人脉网络）。只有这样，我才能在找工作的时候脱颖而出。

我一直在适应康奈尔的生活，从开学第一天直到今天。康奈尔强迫我直视自己，看到自己的弱点，然后想方设法在最短的时间内进行弥补和提高。大学前两年我经常压力大得受不了；我时时刻刻都很累，很缺觉，心情也不太好。后来，我慢慢地发现知道自己的极限很重要，也慢慢懂得如何平衡自己的生活和工作量，生活也变得越来越容易。

我给未来的中国学生的建议是：别害怕失败。失败的确很烦人，但是能一直坚持下去会塑造出一个更好的人格。

STEM 理工科 VS. 文科

Sally Ruge Gao, 康奈尔 2015 届毕业生, 曾经在纽约市和北京人大附中上高中。她强调了自己在文科中找到一条自己的路有多重要, 即使这和大部分学理工科的中国学生不太一样:

大一的时候, 我随着大流去选了一些其他中国学生都选的课。当时我不太明白自己想学什么, 也害怕毕业后没工作。选了中国学生选的课对于我来说糟透了: 我的同学们学得顺风顺水的课程 (纯数学, 进阶经济, 理工科), 我学得却非常吃力, 也谈不上任何兴趣。我觉得浪费了这么多学费, 最后成绩一般, 还没学到自己想学的, 简直可笑。

后来, 在我家人的无奈和我自己的窃喜之下, 我选了一些我非常感兴趣的课程。我终于做了对的选择。一般来说, 我都是历史和文学系小课堂里唯一的中国学生。我非常喜欢我的课程, 学得很顺利, 也与这些课的教授交谈过很多。

康奈尔对于我来说是一场探索自我的旅行。在这所大学, 我可以明确我真正喜欢的学科, 找到属于我自己的路。康奈尔给了我一切我需要的资源。

之前提到过的 Xiner Xu, 曾经在中国的寄宿学校上学 (该学校允许学生周末回家), 像好几个中国学生一样, 强调了出国留学对建立一个人的自信和人格有多重要:

我非常支持博雅教育, 因为博雅教育在当今科技飞速发展尤其重要。我跨领域上了很多不同的课, 从天文到城市规划, 计算机到电影研究, 历史到考古学。我还学了

两门外语……对于我来说，大学是一个重新规划自己的机会，让我可以去任意探索，调整自己的极限。我非常开心我有过这种体验。

Xiner 和几个中国学生一样，谈了谈从中国严格的高中体制进入美国大学后需要适应和调整的点：

从高中到大学的调整对于我来说比较难。到了美国大学，我突然发现我有好多空闲的时间，我可以随意安排任何事情：学生会，社团组织，兄弟姐妹会，出国交换，等等。选择多到我都不知道从哪里开始。大学时我做过的最不好的决定之一，是我尝试干太多事情，以至于超过了我的极限。我完全低估了我选的课的复习量有多大，也没把这个学习负担与我参加的社团平衡好……

这条路比较坎坷。你可能会感觉很孤独。记住，大学有很多资源可以帮你适应新环境。你现在所培养的技能在未来都会对你有巨大帮助。我刚刚开始芝加哥大学读研，由于有康奈尔的锻炼，我现在非常会管理时间，也很会跟教授沟通，与各国的同学们交往也很顺利。

她也谈到了在社交和学习中保持积极态度的重要性：

作为一个来自国际生大国的学生，与自己人抱团非常容易。中国学生在外已经有了一个自己国人的社交网络，但是这种安全感高的社交又让人很容易犯懒，变得只想跟中国人交朋友。与此同时，我也很理解国际生融入美国圈遇到的挑战有多大。说实话，虽然美国是个所谓的“大熔炉”，其实大家的社交方式还是比较单一的。

她也说道：“直到大学快读完的时候，我才开始主动找教授